

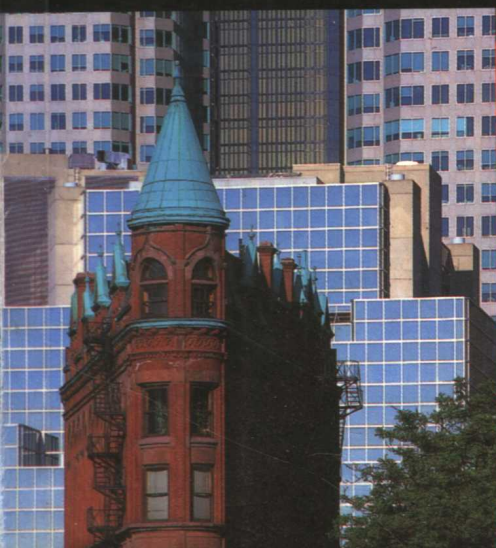
A CENTURY OF TRAVEL EXPERTISE IN EVERY GUIDE



THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

CANADA

加拿大



版权合同登记号：图字 06-2001-140 号

图书在版编目 (CIP) 数据

加拿大 / (加) 艾佛瑞 (Michael Ivory) 著; 姚立群等译. —
沈阳: 辽宁教育出版社, 2002.4 (2003.1 重印)

(国家地理学会旅行家系列)

ISBN 7-5382-6202-4

I. 加... II. ①艾... ②姚... III. 旅游指南—加拿大
IV. K971. 19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 088813 号

Copyright © 1999 National Geographic Society. All Rights Reserved.

Copyright © 2001 The Chinese Language edition, National Geographic Society, All Rights Reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, including photocopying, without permission in writing from the National Geographic Society, 1145 17th Street N. W., Washington, D. C. 20036-4688.

Published by the National Geographic Society

John M. Fahey, Jr., President and Chief Executive Officer
Gilbert M. Grosvenor, Chairman of the Board
Nina D. Hoffman, Senior Vice President
William R. Gray, Vice President and Director, Book Division
David Griffin, Design Director
Elizabeth L. Newhouse, Director of Travel Publishing
Barbara A. Noe, Assistant Editor
Caroline Hickey, Senior Researcher
Carl Mehler, Director of Maps
Gary Colbert, Production Director
Richard S. Wain, Production Project Manager
DeShelle Downey, Staff Assistant
Edited and designed by AA Publishing (a trading name of

Automobile Association Developments Limited, whose registered office is Norfolk House, Priestley Road, Basingstoke, Hampshire, England RG24 9NY. Registered number: 1878835).
Betty Sheldrick, Project Manager
David Austin, Senior Art Editor
Ian Morgan Editor
Tom Reynolds, Keith Russell, Designers
Simon Mumford, Cartographic Editor
Nicky Barker-Dix, Helen Beever, Cartographers
Richard Firth, Production Director
Picture Research by Letty Savonitto, Image Select International Limited
Drive maps drawn by Chris Orr Associates, Southampton, England
Cutaway illustrations drawn by Makings Partnership, Derby, England

出版 辽宁教育出版社
(中国辽宁省沈阳市和平区十一纬路 25 号)
贝塔斯曼亚洲出版公司
发行 辽宁教育出版社
印刷 辽宁美术印刷厂
版次 2002 年 4 月第 1 版
印次 2003 年 1 月第 2 次印刷
开本 889mm × 1194mm 1/32
字数 345 千字 图片 280 幅
印张 13
印数 5 001 — 10 000 册
定价 75.00 元

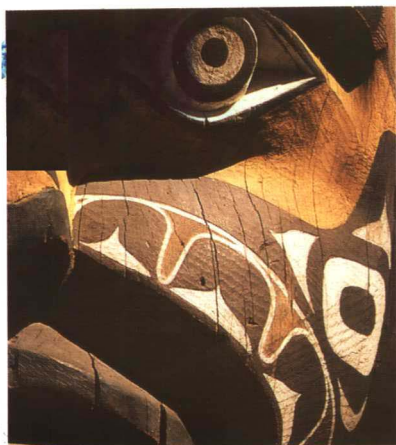
译者 姚立群
王屹
郭江宁
总策划 俞晓群
总发行人 许苏葵
责任编辑 杨军梅
吴璇
美术编辑 吴光前
技术编辑 袁启江
责任校对 王玲



THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

国家地理杂志旅行者

CANADA 加拿大



 辽宁教育出版社

 贝塔斯曼亚洲出版公司





THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

国 家 地 理 学 会 旅 行 家 系 列

CANADA
加拿大

迈克尔·艾佛瑞



目 录

如何使用本书 6—7 作者简介 8
分区导游 53—338 旅游资讯 339—384
索引 385—397 图片版权说明 408—409

历史与文化 9

今日加拿大 10—17
土著现况 18—19
山川风物 20—25
加拿大历史 26—39
加拿大建筑 40—45
文化景观 46—49
景点与路线 50—52

沿海三省 53

简介及地图 54—55
特写: 阿卡迪亚遗风 62—63
圣约翰河谷开车之旅 64—65
大西洋海岸开车之旅 75—77
特写: 半岛遗风 78—79
布雷顿角岛与卡伯特路线 82—83

纽芬兰 85

简介及地图 86—87
特写: 鱼的王国 92—93
特写: 纽芬兰的挪威人 100—101

魁北克 103

简介及地图 104—105
特写: 新法兰西 106—107
蒙特利尔旧区徒步之旅 110—111
魁北克旧区徒步之旅 138—139
奥尔良岛与波普黑海滩 142—143

第1页图: 不列颠哥伦比亚省
温哥华人类博物馆中的图腾。
第2—3页图: 在艾伯塔省
路易斯湖上泛舟。
左图: 马尼托巴省丘吉尔
的北极熊。

安大略 155

简介及地图 156—157
特写: 上加拿大 158—159
多伦多徒步之旅 176—177
特写: 五大湖 178—179
特写: 加拿大绘画与七人画派
186—187
特写: 加拿大葡萄酒 194—195
特写: 矿产与矿镇 204—205

北美大草原 211

简介及地图 212—213
特写: 定居大草原 214—215
特写: 哈德孙湾公司与毛皮贸易 220—221
特写: 路易斯·瑞尔与叛乱 228—229
特写: 卡尔加里牧人大会 238—239

落基山脉 241

简介及地图 242—243
冰原公路开车之旅 252—255
特写: 岩石、冰与水 256—257
特写: 穿越落基山脉的铁路 262—263

西海岸 271

简介及地图 272—273
特写: 自然资源富饶的不列颠
哥伦比亚 274—275
维多利亚市区徒步之旅 292—293
内侧航道 299—301
特写: 西不列颠哥伦比亚
第一民族 304—305
霍普到坎卢普斯开车之旅
308—309

北加拿大 313

简介及地图 314—317
特写: 北极动物 318—319
阿拉斯加公路开车之旅 320—322
特色: 淘金潮 326—327
特色: 因纽特人 330—331
特色: 西北航道 334—335

旅游资讯 339

行程规划 340
事前准备 340
如何到加拿大 340—342
实用信息 342—345
紧急情况处理 345
旅馆与餐厅 346—369
购物 370—374
娱乐与活动 375—384

索引 385—397
重要地名英汉对照 398—407
图片版权说明 408—409

如何使用本书

请参考封底折口有关内文与地图的符号说明

美国国家地理学会的旅行家系列以最佳的文字、图片和地图，将加拿大呈现给你。全书共分三部分，第一部分为你概述了历史与文化，接着为你介绍加拿大的8个区域，作者将依其独具的眼光为你精选景点，进行深入的讲解。每一章节的开始都附有一个清晰的目录，以便查询。最后则提供给读者可行的出城旅游参考路线。

各大区域的每一个地区与景点均依地理位置，由省份开始接连安排。各区域的位图介绍各地区，标示出深具特色的景点。地图也为步行或开车妥善规划，建

议寻访各地的路线。另外辟出的专题说明和边栏说明，乃是为深入详述关于历史、文化或当代生活而设。

最后附录的“旅游资讯”，提供了旅行时最需要的实用资讯，包括行程规划、交通、紧急情况处理等。并且将加拿大各区的主要旅馆、餐厅、购物、娱乐等相关资料条列于后，方便读者参考使用。

截至本书出版以前，我们提供的各地区、景点相关讯息皆十分确实。但无论如何，仍建议读者在旅游前尽可能先打电话确认。

国家级历史景点

本书为你导游的许多迷人景点，都是一些国家级古迹。限于版面，我们有时将以 NHS 来标示。

62

颜色标示

依城市地区之不同，各以不同颜色加以区分。可先在封面折口处的地图上找到目标地区，再依照每页右上角的方块颜色迅速翻至该章节页码。同时，**旅游资讯**单元也采用同样的颜色区分方式。

巨型穹顶体育场

- 281G3
- 1 Blue Jays Way
- 416/314-3663
- \$\$\$
- 淡季不开放
- Union, 然后转乘 C. N. Skywalk

游客资讯

每个重要景点介绍都附有实用的旅游资讯(可参考封底符号标示说明)。地图页码代表该景点所隶属的区域地图所在，此外还包括景点地址、电话、开放时间、地铁搭乘等详细资讯。门票收费部分，则以\$记号代表低于4美元，\$\$\$\$代表超过25美元。关于较次要的景点，则于内文中另以括号辅助说明。

旅游资讯

沿海三省		标色地区名称
CHARLOTTETOWN		城镇名及邮政编码
THE CHARLOTTETOWN	\$\$\$	旅馆名称和价位
75 KENT ST.		
TEL 902/894-7371		
FAX 902/368-2178		旅馆名称和价位
位于市中心，有古典风格。维多利亚式装潢，并饰有水晶吊灯及许多木制家具。		旅馆简介
110 100		
		旅馆设备和信用卡类别
OFF BROADWAY		
\$		餐厅名称和价位
125 SYDNEY ST.		
TEL 902/566-4620		地址和电话
雅皮士喜爱的地方，设有私人区及价钱合理的欧式餐饮，如黑安哥斯牛肉、海鲜、法式薄饼、很棒的自制甜点。		餐厅简介
50		
		餐厅设备和信用卡类别

旅馆与餐厅价格

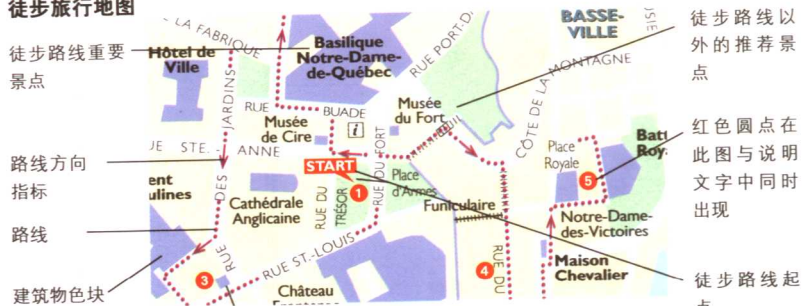
关于旅馆与餐厅的价位说明，可查询348页起的旅馆与餐厅单元。

区域地图



- 每一个分区图都会另外附上一个小方位图, 显示该区在加拿大的位置。
- 邻近区域会标示其页数。

徒步旅行地图



- 另外会提供一个信息框, 提示起点与终点、徒步时间与长度, 以及沿途不容错过的景点。
- 如果出现两条路线, 第二条将以橙色显示。

开车游览地图



- 另外会提供一个信息框, 提示起点与终点、沿途不可错过的景点、行车路程, 以及地形提示。

THE NATIONAL
GEOGRAPHIC TRAVELER

CANADA 加拿大

作 者 简 介

迈克尔·艾佛瑞 (Michael Ivory) 在牛津大学现代语言专业毕业后, 取得景观建筑师与城镇规划师的资格。随后他离开加拿大, 定居英国, 目前担任专业讲师与旅游作家。他写过很多作品, 其中包括了澳大利亚、捷克与匈牙利的导游书。

参与本书的撰述者有:

理查德·赛尔 (Richard Sale), 北极圈生态学专家及旅游作家。

米切尔·戴维斯 (Mitchell Davis), 纽约詹姆斯·贝尔德基金会主席。

菲奥纳·马林斯 (Fiona Malins), 记者、旅游作家及专业导游。

肖恩·康诺利 (Sean Connolly), 旅游作家及编辑。

历史与文化

History & Culture

今日加拿大 10—17
土著现况 18—19
山川风物 20—25
加拿大历史 26—39
加拿大建筑 40—45
文化景观 46—49
景点与路线 50—52



一枚修剪在皇家骑警马身上的
枫叶。

今日加拿大

一问到“心目中的加拿大”，大部分的人先会向你描述一连串相类似的景象：落基山脉（the Rockies）的尖峰与冰原、辽阔的北美大草原（the Prairies）、浓密深邃的针叶林、严寒的北部（the North）……一个纯净的大自然世界、一望无际的荒野之境！然而，然而加拿大也有截然不同的另一面：圣劳伦斯（St. Lawrence）河畔的古城魁北克（Quebec City），首都渥太华（Ottawa）的国会山（Parliament Hill），面带微笑的皇家骑警（Mounties）守卫的哥特式塔楼。

这些耳熟能详的景象，是真实的，你可以来加拿大亲身验证。一趟加拿大精华十日游，就可以让你一口气把全加拿大三星级的景点，一个接一个地游览一遍。由东往西，从纽芬兰省（Newfoundland）的赏鲸之旅开始，接着到爱德华王子岛（Prince Edward Island）探访安妮的绿屋（Anne of Green Gables），然后看看蒙特利尔旧区（Old Montreal）、尼亚加拉大瀑布（Niagara Falls）、班夫国家公园（Banff National Park），最后，就在维多利亚女王旅馆（Victoria Express Hotel）来杯下午茶，作为行程终点。好一趟马拉松旅程啊！足以拍出无数神奇的照片，告诉亲朋好友，你曾亲密地与野生动物接触、回溯童年的记忆、探访迷人的城市、赞叹大自然的神奇、享受原野的风情，最后在爱德华式的温馨感受中圆满结束了旅程！

然而，这些难忘旅程的种种神奇景观，在加拿大是可以不需跑上3000英里，就能享受得到的。在这个国度，各个地区都有可观的景物。各省的首府与城镇，莫不努力发展出大异其趣的自我特色。大家都以自己的历史为荣，比如东部，它400年的历史，体现在细心保存的历史建筑与典藏傲世的博物馆中，散发着魅力与才情。

“法国风”（the Frenchness）固然赋予蒙特利尔（Montreal）与魁北克（Quebec）特殊的气质，但是近几年来，因为多重文化的影响，所有加拿大的城市都变得更加活泼。“胜地”多伦多（Toronto “The Good”）更是蜕变得生机盎然，成为一个种族多样化、魅力无穷的世界级都市。

而巳有人烟数百年的乡村，紧靠着每一个城市，比如魁北克郊区（rural Quebec），就仍呼吸着“新法兰西”（New France）时期的田园气息。其他乡村地带也具有浓厚的往日风貌，比如在纽芬兰（Newfoundland）的一些外港、沿海三省（the Maritimes，临大西洋的省份）的渔村，以及安大略省（Ontario）的那些属于“保皇党人”（Loyalist）的城镇。与这些地方旗鼓相当的，如北美大草原上的乌克兰人村落，或是不列颠哥伦比亚（British Columbia）的矿城，无不勾起人们的旧日记忆。

原野与海洋也都近在眼前。哈利法克斯港（Halifax）就是依偎着广阔的森林而面向大西洋的绝世佳景之一。魁北克、蒙特利尔、渥太华、多伦多……无一不靠近加拿大地盾（the Canadian Shield）上的森林、湖泊与高地。从卡尔加里（Calgary）看落基山是一绝，但温哥华（Vancouver）一样不失有山有水的风景。

邻近城市的地区更受欢迎。但你会发现，有些地方再远，还是有人花了跟你一样的工夫跑来了。他们搭船离岸，置身拉布拉多海（Labrador Sea）的冰山群中，或是来到哈得孙湾（Hudson Bay）北极熊居住的冻原上、遥远的夏洛特皇后群岛（Queen Charlotte Islands）上荒废的海达族（Haida）村落里，甚至走到位于大奴湖（Great Slave Lake）耶洛奈夫（Yellowknife）的国道尽头。

加拿大境内的落基山脉，壮丽绵延，图中为靠近班夫国家公园的莫伦湖畔景致。



加拿大人

何谓真正的加拿大人？这个问题让这个繁荣、宽厚的国家中的许多公民感到困惑，“在这世界上，最想住在哪里”这类调查民间兴趣的问卷中，这个问题甚至高居问题之首。往加拿大任何一家大书店的架上看一眼，能看到很多书都在试图解答，而且常使用“身份”(identity)这个标示突出的字眼。

说到加拿大的原始居民，少不了因纽特人(the Inuit)与第一族(the First Nations)的数十万成员，但是最早的“加拿大人”，是说法语的居民(Canadiens)，他们在17、18世纪时定居在圣劳伦斯谷地(St. Lawrence Valley)。自1763年被法国抛弃后，他们就改姓，融入新来的英语公民——那些横渡大西洋或是来自美国保皇党的英格兰人、爱尔兰人、苏格兰人，以及威尔士人。在20世纪，魁北克的法语人口(Francophones)已经不需要肯定他们的特殊身份了，昔日的法兰西后代也就转换成“魁北克人”。说法语者，和英语人口(Anglophones)一样，成了开国一员。在魁北克省，他们是多数，但是在其他省份，说法语的少数族群也不容忽视，特别是马尼托巴(Manitoba，约有50 000人，约占人口数5%)、新不伦瑞克(New Brunswick，约24万，约占32%)、安大略(Ontario，超过55万人，约占5%)。

加拿大“马赛克”

从19世纪初期陆续来自英国与爱尔兰的人们，成为加拿大人口中的大多数，许多年来，加拿大有着鲜明的“英国”特色，而在1965年以枫叶旗取代联邦旗以后英国特色开始减弱。大家都知道，几乎所有来到加拿大的移民都是把英文当做他们的语言，当做开启北美的钥匙。新移民来自世界各地，但是新加拿大人最重要的来源是德国、乌克兰、意大利、荷兰，以及波兰。新近激增的则是来自东亚、南亚与加勒比海的移民。表面上，加拿大是个多元文化的国家：在20世纪中，“马赛克”一词，早先用来形容新移民未被融进“熔

炉”，还保留母国传统的一种文化形态。这在北美大草原的省份中最为明显。凝聚力强的族群一开始就在那里定居下来，特别是乌克兰人。而在多伦多，还有一个个标志鲜明的族群“村落”，以及不多见的多语言公共服务。

就联邦一级政府而言，加拿大是个双语国家，官方指定以英语或法语在国内外为人民服务。因此，当你跟加国大使馆通电话时，“hello”(英)和“bonjour”(法)两种亲切问候都听得到，而落基山的巡逻骑警徽章上还标出“Parc Banff”(印第安语)。在几个省份中，新不伦瑞克是双语，但在魁北克，不顾众多的英语人口，官方只用一种语言。许多说法语的魁北克人认定这是谈“身份”不可忽略的问题。他们怕法语一旦丧失优势，面对3亿英语人口，600万法语人口将处境孤立，丧失自己的文化。

南方巨人

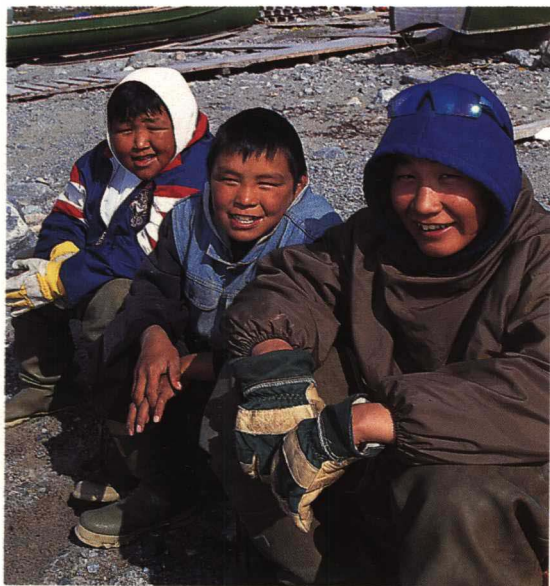
那么，说英语的加拿人独特的文化又是什么呢？他们没什么孤立的感觉，而是觉得，他们与美国文化联系过于紧密。书籍、杂志、广播、电视，美国文化无所不在。每一次的贸易协定都加重美国对加拿大经济的参与。每一年，美国人的度假名胜引得上百万的加拿大人往南跑，最有名的就是那群每年冬天跑到佛罗里达的越冬“雪鸟”。美国的工作机会与高薪，也对一些雄心勃勃的人产生相似的作用。美式说话方式也对加拿大人的表达方式产生与日俱增的影响。有些加拿大人觉得边界另一头的近邻远比住在千里远的各省同胞来得亲密。

说到与英国关系时，就可确认加拿大人不是美国人。但是随着大英帝国的日益衰落，这份关系也没有什么作用了。加拿大怎么说也没采用澳洲模式，逐步采取共和国体制，硬币上仍可见大英帝国的印记。加拿大人喜欢把自己当作是美国人的好伙伴，却又小心翼翼地强调两国的有所不同

多伦多BCE大楼的长廊是所有现代建筑爱好者的必访之道。



同。早期对古巴的共产主义政权的态度，就是一个例子：面对于美国在越南落败的态度——1965年到1974年间12.5万名的美国青年在加拿大找到了逃避兵役的避难所，则又是一个例子。加拿大出兵到朝鲜半岛与波斯湾，并驻兵德国多年，而且进行海外援助加入过联合国的维和部队。加拿大在和解与调停国际事务，以及对联合国的慷慨捐助方面，均享有令人称



新近规划的努纳武特地区的三个波福尼图村民。

美的国际声誉。凭着财富与好名声，一路下来，加拿大对联合国的预算四次做出了最大的贡献。

加拿大式和解

创造性地和解这项能力，也许是加拿大人的行事方式特色之一。1867年的联邦建制（confederation），就是将各省间潜在的利益冲突联合起来，做一根本的和解，再经过最近这些年的努力，加拿大又得以构思出一套保住魁北克的方案。加拿

大人最爱嘲讽自己了，而这种讲求自制的中庸心态就逃不过幽默作家的讽刺：

问题：加拿大为什么过马路？

答案：想走到马路中间。

政府与政治

加拿大的10个省份和3个地区（territory）属于一个联邦政府，是一种民主议会的政治体制：它是英联邦（the British Commonwealth）

的一员，国家的元首是大英帝国君主。英国的各种职能，是由帝国任命、总理与内阁选举而产生的总督（governor general）象征性地执行。立法权掌握在下议院（the Commons）以及295名代表全国各选区（ridings）、经由选举产生的M. P.（议会成员）的手中。指定选举时间是总理的责任，各个选举相隔最多不超过五年。议会中设上议院，有104个由总督任命的席位，但由总理挑选提名。上议院几乎从未曾行使其立法的否决权，它主要的角色反而是进行各

议案二度听证会，好弄清楚它们的内容。国会坐落在1867年定都的渥太华，建筑是哥特式文艺复兴风格的（the Gothic Revival）塔楼。

政治基础

各政党在省与联邦的层级上进行组织。多年来在渥太华，权力在两大竞争势力——进步保守党（Progressive Conservatives）与自由党（Liberals）之间维持平衡。两党都是温和派。进步保守党较倾向保持与英国关系，支持加拿大商业，而自由党关心个人权利，促进自由贸易。双方历来都能取得全国性的支持，但

是在1993年选举中,由穆罗尼(Brian Mulroney)领导执政的保守党惨败,在国会中只得到两个席位。总理克雷蒂安(Jean Chretien)领导的反自由党的政府倒向魁北克人阵营(the Bloc Quebecois),该阵营各党正如其名,是以省、而非以国为其重点。而另一个以国家层级立党的是新民主党(the New Democratic Party)。这是社会党国际(the Socialist International)的成员,代表被组织的劳工的权益,性质属社会民主。改革党(the Reform Party)脱胎于20世纪初期的民粹运动“社会信贷”(Social Credit),就像魁北克人集团专靠魁北克人一样,该党几乎是靠维护西加拿大的区域权益来争取认同。

省级之务

各政党未必都在省级与中央之间建立紧密的联系,所以常见选民在省级选举支持某党而在渥太华支持另一党。各大政客也会不避嫌频繁转党。20世纪90年代中期,魁北克分离派政党,魁北克人党,就有一位党主席布萨(Lucien Bouchard)以前是进步保守党员。魁北克分离主义最大的敌人就是省级的自由党。1988年,夏雷(Jean Charest)为接受自由党提供的主席位子,辞掉了保守党的联邦主席一职。

加拿大问题面对面

西方民主的大小问题,加拿大也有。大型公共部门的财政向来最受关注,在渥太华,该议题曾成为某个教育专业工会的重大议案,反对某一省政府降低公共开销的打算。加拿大以其一贯的卫生保健系统为豪,但该系统的表现并不始终如人所

愿。犯罪增加令人烦恼,但是与美国相比,犯罪活动的严重性可说是相当低。

加拿大政治上的许多议题,涉及国家整体与各省之间的利益,在这么大的国家,各省难免有所差异。在联邦体制中,魁北克的定位是最大问题,但是问题也不仅止于此。拥有原料工业结构的西部各省感到他们常被联邦政府忽视,地位远不及人口众多、经济活泼多元化的中部。还



1995年公投时,魁北克的男女老少支持魁北克人党。

有,极为重要的大西洋鳕鱼渔获量严重衰退的根本原因,从来没被好好讨论过,但是大西洋沿岸与纽芬兰各省纷纷将矛头指向联邦政府的渔业海洋部。

近年来一些想改变加拿大国家结构的努力,都徒劳无果,不过这倒是多少改变了加拿大人身份定位的缠扰争辩。备受关注的总理杜鲁多(Pierre Elliott Trudeau)投身于促进不分英法、不分土著或新移民的全民认同的活动中。回归宪法是他的基本原则。1982年,订于1867年的《英国北美法案》被一项《加拿大宪法法案》与